

Customer Information Form (Individual)

استمارة معلومات العميل (للأفراد)

 عميل جديد
New Customer عميل حالي
Existing CustomerCustomer Number
For Bank use

CUSTOMER TYPE

نوع العميل

 فرد
Individual قاصر
Minor معاق
Disabled الأم/الأب/الوصي
Mother/Father/Legal Guardian صاحب الحساب المشترك
Joint Holder حامل خطاب التوكيل
POA Holder

PERSONAL DETAILS

معلومات شخصية

 السيد
Mr. السيدة
Mrs. الأنسة
Miss آخر
Otherالاسم بالكامل:
Full name:الهوية 1 (رئيسية):
ID 1 Type (Main): الهوية البحرينية
Bahraini ID هوية دول مجلس
التعاون الخليجي
GCC ID هوية وطنية أخرى
Other National ID جواز السفر
Passport آخر
Otherرقم الهوية 1:
ID 1 Number:تاريخ إنتهاء
صلاحية الهوية 1:
ID 1 Expiry Date:الهوية 2:
ID 2 Type: جواز السفر
Passport رخصة القيادة
Driving License هوية وطنية أخرى
Other National ID شهادة الميلاد
Birth Certificate آخر
Otherرقم الهوية 2:
ID 2 Number:تاريخ إنتهاء
صلاحية الهوية 2:
ID 2 Expiry Date:الجنسية:
Nationality:تاريخ الميلاد:
Date of Birth:بلد الولادة:
Birth Country:محل الولادة:
Place of Birth:بلد الإقامة:
Residence Country:الجنس:
Gender: ذكر
Male أنثى
Female

CONTACT DETAILS

تفاصيل الاتصال

رقم الهاتف (العمل)
Telephone (Work)التقال
Mobileرقم الهاتف (المنزل)
Telephone (Home)خدمة SMS المصرفية:
SMS Banking نعم
Yes لا
Noعنوان البريد الإلكتروني
(الرامي لخدمة كشف الحساب الإلكتروني)
E-mail Address
(Mandatory for e-statements)

CONTACT CENTER

مركز الاتصالات

فيما يلي المعايير الأمنية لحماية مركز الاتصالات البنك

The following are security features for your protection for the Contact Center

المكان الذي تفضله
Favourite Placeالتاريخ المفضل بالنسبة لك
Favourite Dateلونك المفضل
Favourite Color

RESIDENTIAL ADDRESS

عنوان السكن

منزل/شقة/ فيلا رقم
House/Flat No./Villa No.طريق
Roadمجمع
Blockمبنى رقم
Bldg No.اسم البناية
Bldg Nameالمدينة
Cityالبلد
Countryتوقيع العميل
Customer Signature

EMPLOYMENT DETAILS

تفاصيل الوظيفة

الوضع الوظيفي Employment Status

موظف Employed أعمال حرة Self-Employed طالب Student متقاعد Retired عاطل Unemployed ربة منزل Housewife

أخرى Others

اسم جهة العمل (أصحاب الأعمال الحرة الرجاء التعرف بطبيعة العمل) Employer's Name (If Self-employed state nature of self-employment)

عنوان جهة العمل Employer's Address

المهنة Occupation

PREFERRED MAILING ADDRESS

RESIDENCE OFFICE المكتب السكن

عنوان المراسلات المفضل

PUBLIC POSITION DECLARATION

اقرار المنصب العام

هل تحمل جواز سفر دبلوماسي؟ Do you hold a Diplomatic Passport? نعم Yes لا No

هل أنت أو أحد أفراد أسرتك (الزوج أو الزوجة أو الأب أو الأم أو الابن أو الابنة أو الأخ أو الأخت) أو شخص مقرب، يشغل حالياً أو كان يشغل أي من المناصب العامة التالية؟ Do you or your family member (husband, wife, father, mother, son, daughter, brother, sister) or close associate currently hold or previously held any of the following public positions? نعم Yes لا No

إذا كان الجواب على السؤال السابق هو "نعم"، يرجى إختيار أحد الخيارات التالية:
If the answer to the previous question is "Yes", please select one of the following:

<input type="checkbox"/> وزير أو نفس المرتبة Minister or same rank	<input type="checkbox"/> وكيل وزارة أو نفس المرتبة Ministry Undersecretary or same rank	<input type="checkbox"/> مسؤول قضائي أو مسؤول عسكري Senior Judicial or Military Official
<input type="checkbox"/> عضو مجلس النواب Member of Representatives Council	<input type="checkbox"/> عضو مجلس الشورى Member of Shura Council	<input type="checkbox"/> عضو المجلس البلدي Member of Municipalities Council
<input type="checkbox"/> مسئول تنفيذي في شركة مملوكة للدولة Senior Executive of state-owned enterprise/corporation	<input type="checkbox"/> يشغل وظيفة بارزة من قبل منظمة دولية Holder of prominent function by an international organization	<input type="checkbox"/> مسؤول سفارة Embassy Official

المنصب العام:
Public position:

اسم الشخص الذي يشغل هذا المنصب، إن لم يكن بنفسك:
Name of the person holding this position, if not yourself:

الصلة:
Relationship:

نفسه Self زوج Husband زوجة Wife أب Father أم Mother

ابن Son ابنة Daughter شقيق Brother شقيقة Sister شريك مقرب Close Associate

FINANCIAL DETAILS

التفاصيل المالية

مصدر الأموال Source of Funds

تحويل راتب Salary Transfer يحصل علي مخصص من الوالد/ولي الأمر Allowance from Parent/Guardian أرباح من الشركة التجارية/العائلية Business/Family Business Earnings ادخارات شخصية Personal Savings

استثمارات Investments أمر من المحكمة Court Order منحة تعليمية Educational Grant إعانة اجتماعية Social Subsidy

ميراث Inheritance أخرى Others

الدخل الشهري الإجمالي Personal Monthly Gross Income

أقل من ٥٠٠ د. ب. Below BD 500 ٥٠٠ - ١,٠٠٠ دينار بحريني BD 500 - BD 1,000 ١,٠٠٠ - ٣,٠٠٠ دينار بحريني BD 1,000 - BD 3,000 أكثر من ٣,٠٠٠ دينار بحريني Above BD 3,000

FATCA SELF-CERTIFICATION

الإقرار الذاتي الخاص بقانون الإمتثال الضريبي الأمريكي

يرجى الإجابة على جميع الأسئلة التالية Please answer ALL the following questions	نعم Yes	لا No	المتطلبات إذا كان الجواب «نعم» Requirements if the answer is 'Yes'
هل أنت مواطن أمريكي؟ Are you a US citizen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	W-9
هل أنت خاضع للضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية (مثال: حامل للبطاقة الخضراء)؟ Are you a US tax resident (e.g. Green Card Holder)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	W-9
هل أنت مولود في الولايات المتحدة الأمريكية؟ Were you born in the US?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	إذا كنت مواطناً أمريكياً If you are a US citizen
			إذا لم تكن مواطناً أمريكياً If you are not a US citizen
			W-9 شهادة فقدان جنسية الولايات المتحدة الأمريكية Certificate of Loss of Nationality of the United States + W-8BEN

توقيع العميل
Customer Signature

Blank space for Customer Signature

هل أنت مقيم و/أو خاضع للضرائب في أي دولة غير مملكة البحرين؟* Are you Tax Resident and/or resident in any country other than the Kingdom of Bahrain?*	نعم Yes	لا No	إذا كان الجواب نعم، يرجى استكمال الجدول التالي وتزويدنا برقم التعريف الضريبي if the answer is Yes, please complete the following table and provide us with Tax Identification Number (TIN), Permanent Account Number (PAN) or equivalent
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

بلد الإقامة الضريبية Country of tax residence	رقم التعريف الضريبي TIN, PAN or equivalent	في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي اختر السبب If no TIN, PAN or equivalent available, tick the reason			يرجى التوضيح في الخانات التالية سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب (ب). Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN, PAN or equivalent if you selected Reason B.
		A أ	B ب	C ج	
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Reason A The country where the Account Holder is resident does not issue TIN, PAN or equivalent to its residents

Reason B The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN, PAN or equivalent (Please explain)

Reason C No TIN, PAN or equivalent is required.
(Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN, PAN or equivalent issued by such jurisdiction)

السبب أ الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمواطنين فيها

السبب ب لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (يرجى التوضيح)
السبب ج لا حاجة لرقم تعريف ضريبي.

(ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دولة الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي)

إقرار

DECLARATION

I, the undersigned, hereby declare that:

- I am above twenty-one (21) years of age.
- The information stated in the customer information form is true and correct to the best of my knowledge and belief and that I have not withheld any information from the Bank.
- I shall inform the Bank in writing within thirty (30) calendar days in the event that the details provided in the customer information form change.
- That I have been given an opportunity to view the terms and conditions available on the Bank's website (www.ahliunited.com) and that I have read and accept the terms and conditions and undertake to abide by them.
- Filling out and submitting the customer information form does not in any way constitute an obligation on, agreement or undertaking by the Bank to open an account, rather it is deemed as a disclosure of personal information.
- The account shall be used for personal purposes only and not for any commercial purposes. I declare that the Bank has the right (if the account was used any purpose other than the personal purpose) to take the necessary measures, including the right to close the account.
- Information regarding the Account Holder may be provided to the tax authorities of the country in which this account is maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be deemed to be a tax resident.
- I am the Account Holder (or am authorized to sign for the Account Holder) of all the accounts.
- The Bank may from time to time amend these terms and conditions and notify the Customer by such means as deemed fair.

أقر أنا الموقع أدناه.

- بأنني تجاوزت احدى وعشرون (21) عاماً من العمر.
- بأن المعلومات الواردة في استمارة معلومات العميل صحيحة وصادقة حسب معرفتي واعتقادي وبأنني لم أقم بحجب أي معلومات عن البنك.
- بالموافقة على إبلاغ البنك كتابياً خلال ثلاثين (30) يوماً في حالة حدوث أي تغيير في التفاصيل المقدمة في استمارة معلومات العميل.
- بأن قد أعطي لي فرصة بالإطلاع على الشروط والأحكام والموجودة في الموقع الإلكتروني للبنك (www.ahliunited.com) وبأنني قد قرأت وقيلت الشروط والأحكام وأنعمد بالالتزام بها.
- بأن ملء وتسليم استمارة معلومات العميل لا يعد بأي شكل من الأشكال التزاماً أو قبولاً أو تعهداً من البنك بفتح حساب مصرفي وإنما هو عبارة عن مجرد إفصاح عن البيانات الشخصية.
- بأن الحساب سيتم استعماله لأغراض شخصية فقط وليس لأية أغراض تجارية. كما أقر بحق البنك (في حال تم استعمال الحساب لأي غرض غير شخصي) في اتخاذ الإجراءات اللازمة بما في ذلك الحق في إغلاق الحساب.
- بأن المعلومات الخاصة بصاحب الحساب وأي معلومات أخرى قد يتم تزويدها إلى الجهات الضريبية في الدولة التي يتم فيها إدارة الحساب وقد يتم تبادلها مع الجهات الضريبية في أي دولة أو دول أخرى والتي من الممكن اعتبار صاحب الحساب مقيماً فيها لأغراض ضريبية.
- بأنني صاحب الحساب (أو أنني مخوّل بالتوقيع عن صاحب الحساب).
- بأنني على علم ودراية بأن البنك له الحق في تعديل الشروط والأحكام في أي وقت وبالطريقة التي البنك ملائمة.

اسم العميل
Customer Nameتوقيع العميل
Customer Signatureالتاريخ
Date

FOR BANK USE:

Signature Verified

Staff Initial

Staff ID

Undertaking and Approval to obtain and disclose Information

تعهد وموافقة للحصول على وكشف معلومات

الاسم بالكامل:
Full name:

الرقم الشخصي:
ID number:

Customer Number
For Bank use

I/We the undersigned, by entering into any relationship with Ahli United Bank B.S.C ("AUB") hereby completely and unconditionally consent and authorize AUB to conduct the following from time to time at its absolute discretion:

أنا الموقع أدناه/ نحن الموقعين أدناه، بمجرد تعاملي/ تعاملنا مع البنك الأهلي المتحد ش.م.ب. («البنك») أوافق وأموض/ نوافق ونفوض البنك موافقة تامة وغير مشروطة للقيام بالآتي من وقت لآخر حسب تقديره المنفرد:

1. Obtain and disclose, whenever required:

1. الحصول على والافصاح عن، كلما لزم الأمر:

- Any information related to my/our name, identification number and location data,
- Any financial, economic, legal, credit, personal or private information whether obtained from me/us or any other means or channels,
- Any information related to the residence address or residency or communication or any other similar or related information whether obtained from me/us or any other means or channels,
- Any information available or could be available in the credit information report (Benefit) or any other report made available for the same purpose,
- Any information that may be obtained from a third party such as governmental or semi-governmental authorities or ministries or organizations or companies or information bureaus (including Bahrain Center for Credit Information),
- Information that may be recorded or registered with service providers such as Electricity and Water Authority and local or international telephone companies,
- Any other information that may be available with any other person or entity.

- أي معلومات تخص الاسم أو رقم الهوية أو المعلومات التي تخص المقر،
- أي معلومات اقتصادية أو مالية أو قانونية أو ائتمانية أو شخصية أو خاصة مستحصلة مني/منا أو عن طريق قنوات أخرى،
- أي معلومات خاصة بعنوان السكن أو الإقامة أو التواصل أو أي معلومات أخرى مماثلة أو ذات علاقة مستحصلة مني/منا أو عن طريق قنوات أخرى،
- أي معلومات متوفرة أو قد تكون متوفرة في تقرير المعلومات الائتمانية (بنفث) أو أي تقرير آخر متاح للغرض عينه،
- أي معلومات قد يتم الحصول عليها من الغير كالهيئات الحكومية أو شبه الحكومية أو الوزارات أو المنظمات أو الشركات أو دوائر المعلومات (بما في ذلك مركز البحرين للمعلومات الائتمانية)،
- أي معلومات تكون مسجلة أو محتفظ بها لدى مقدمي الخدمات كهيئة الكهرباء والماء وشركات الاتصالات المحلية أو الخارجية،
- أي معلومات أخرى تكون موجودة لدى أي شخص أو كيان آخر.

2. Obtain or exchange or disclose, whenever required, any financial or legal or credit or personal or private information from or to parent company, any of AUB's on-shore or off-shore branches, subsidiaries, affiliates, agents or correspondents (whether inside or outside Bahrain) and collection companies and other third party which AUB deals with in relation to the conduct of business or for advertisement or publicity purposes and private and multiple use of AUB (regardless of the nature and type of the use).

2. الحصول على أو تبادل أو الافصاح عن، كلما لزم الأمر، أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية أو شخصية أو خاصة من وإلى الشركة الأم، فروع البنك المحلية أو الخارجية وشركات البنك التابعة أو الزميلة أو وكلاء ومراسلي البنك (سواء داخل أو خارج البحرين) وشركات التحصيل وغيرها أو أي شخص من الغير يتعامل معه البنك في سياق تسير الاعمال أو لأغراض ترويجية أو إعلامية وذلك لاستخدام البنك الخاص والمتعدد (بغض النظر عن نوع أو طبيعة الاستخدام).

3. Use all the information which is in the possession of AUB for any reason subject to complying with legal and regulatory requirements in relation thereto.

3. استعمال جميع المعلومات التي تكون في حوزة البنك لأي غرض كان شريطة الالتزام بالضوابط القانونية والتنظيمية الخاصة والمرتبطة بذلك.

I/We further acknowledge and agree that my/our signature on the documents that govern my/our relationship with AUB represent my/our express and unconditional approval for the disclosure by AUB of the information listed above in addition to any other kind of information related to me/us for any purpose deemed fit by AUB.

كما أقر وأوافق بأن توقيعي/نقر ونوافق بأن توقيعنا على المستندات التي تحكم علاقتي/علاقتنا مع البنك يمثل موافقتي/موافقتنا الصريحة وغير المشروطة على قيام البنك بالافصاح عن المعلومات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى أي نوع من أنواع المعلومات الخاصة بي/بنا ولأي غرض يراه البنك.

اسم العميل:
Customer Name:

توقيع العميل:
Customer Signature:

التاريخ
Date

Application Form - Individual Account

استمارة طلب - حساب للأفراد

الاسم:

Account Number

THIS ACCOUNT WILL BE OPERATED ON BEHALF OF سيتم تشغيل هذا الحساب نيابة عن

نفسه Self قاصر Minor طرف ثالث (خطاب التوكيل) Third Party (POA) شخص يفترق إلى الأهلية القانونية (يلزم تعيين من ينوب عنه من قبل المحكمة) Person lacking legal capacity (court appointment required)

ACCOUNT TYPE نوع الحساب

توفير Savings جاري Current جاري بدون شيكات Current Non Checking تحت الطلب Call حساب حصادي MyHassad Account

CURRENCY العملة

د.ب. BHD دولار أمريكي USD جنيه استرليني GBP يورو EUR أخرى Other

DEBIT CARD بطاقة الخصم المباشر

جديد New تعديل بطاقتي الحالية التي تنتهي بـ

الاسم الذي سيظهر على البطاقة (حرفاً واحد أقصى):

المعاملات في نقطة البيع تخصم من: (يمكن ربط البطاقة بحساب توفير وحساب جارٍ واحد) الحساب الجاري Current Account حساب الإصدار Savings Account

NATURE AND VOLUME OF ANTICIPATED MONTHLY TRANSACTIONS طبيعة وحجم المعاملات الشهرية المتوقعة

يرجى الإجابة على جميع الأسئلة التالية:
Please answer all following:

نوع المعاملة Transaction Type	لا يوجد Nil	أقل من ٥٠٠ د.ب. Less than BD 500	٥٠٠ د.ب. - ١,٠٠٠ د.ب. BD 500 to BD 1,000	١,٠٠٠ د.ب. - ٣,٠٠٠ د.ب. BD 1,000 to BD 3,000	أكثر من ٣,٠٠٠ د.ب. More than BD 3,000	
المعاملات النقدية Cash	الإيداع Deposit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	السحب Withdrawals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
المعاملات غير النقدية Non-Cash	الإيداع Deposit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	السحب Withdrawals	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
التحويلات المالية الدولية International Transfer	الواردة Inwards	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	المصدرة Outwards	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

العدد المتوقع للمعاملات الشهرية من ١ إلى ١٠ 1 to 10 من ١١ إلى ٢٥ 11 to 25 أكثر من ٢٥ More than 25

PURPOSE OF ACCOUNT الغرض من الحساب

تحويل الراتب ونفقات المعيشة Salary Transfer & Living Expenses يحصل على مخصص من الوالد/ولي الأمر Allowance from Parent/Guardian ادخارات Savings استثمارات Investments

أرباح من الشركة التجارية/العائلية Business/Family Business Earnings منحة تعليمية Educational Grant أمر من المحكمة Court Order إعانة اجتماعية Social Subsidy

ميراث Inheritance أخرى Others

توقيع العميل
Customer Signature

PLEASE SPECIFY IF YOU BELONG TO ANY OF THE FOLLOWING CATEGORIES (FOR SAVINGS ACCOUNT):

الرجاء تحديد ما إذا كنت تنتمي لأي من الفئات التالية (لحساب التوفير فقط):

يتيم
Orphan

متقاعد
Pensioner

أرملة
Widow

طالب
Student

شخص يستلم إعانة إجتماعية من وزارة العمل
Person receiving social subsidy from Ministry of Social Development

مواطن بحريني مدخوله أقل من ٢٥٠ د.ب. شهرياً
Bahraini National earning less than BD 250 per month

MINOR DECLARATION (IF THE ACCOUNT IS OPERATED ON BEHALF OF A MINOR)

إقرار عن قاصر (إذا تم تشغيل الحساب نيابة عن قاصر)

I, the undersigned, hereby declare that the funds to be deposited to the account in the name of the above Minor are availed by me and does not include any other funds inherited by the Minor and that the account is made exclusively for the benefit of the Minor.

أقر أنا الموقع أدناه أن الأموال التي سيتم إيداعها في الحساب باسم القاصر المذكور أعلاه وستدار من قبلي أنا، وهي ولا تشمل أية أموال أخرى ورثها القاصر، وأن هذا الحساب مخصص حصرياً لصالح القاصر.

DECLARATION

إقرار

I, the undersigned, hereby declare that:

1. I am above twenty-one (21) years of age.
2. The information stated in the account application form is true and correct to the best of my knowledge and belief and that I have not withheld any information from the Bank.
3. I shall inform the Bank in writing within thirty (30) calendar days in the event that the details provided in the account application form change.
4. I have read, understood and accepted the Bank's terms and conditions and undertake to abide by it.
5. Filling out and submitting the account application form does not in any way constitute an obligation on, agreement or undertaking by the Bank to open an account, rather it is deemed as a disclosure of personal information.
6. The account shall be used for personal purposes only and not for commercial purpose. In case the account is used for any purpose other than personal purposes, the Bank shall have the right to take necessary actions including account closure.
7. The Bank may from time to time amend these terms and conditions and notify the Customer by such means as deemed fair.

أقر أنا الموقع أدناه:

1. بأنني تجاوزت احدى وعشرون (٢١) عاماً من العمر.
2. بأن المعلومات الواردة في استمارة معلومات العميل صحيحة وصادقة حسب معرفتي واعتقادي وبأنني لم أقم بحجب أي معلومات عن البنك.
3. بالموافقة على ابلاغ البنك كتابياً خلال ثلاثين (٣٠) يوماً في حالة حدوث أي تغيير في التفاصيل المقدمة في استمارة معلومات العميل.
4. بأن قد أعطيت لي فرصة بالإطلاع على الشروط والأحكام والموجودة في الموقع الإلكتروني للبنك www.ahliunited.com وبأنني قد قرأت وقيمت الشروط والأحكام وأنعمد بالالتزام بها.
5. بأن ملء وتسليم استمارة معلومات العميل لا يعد بأي شكل من الأشكال التزاماً أو قبولاً أو تعهداً من البنك بفتح حساب مصرفي وإنما هو عبارة عن مجرد إفصاح عن البيانات الشخصية.
6. بأن الحساب سيتم استعماله لأغراض شخصية فقط وليس لأية أغراض تجارية. كما أقر بحق البنك (في حال تم استعمال الحساب لأي غرض غير شخصي) في اتخاذ الإجراءات اللازمة بما في ذلك الحق في إغلاق الحساب.
7. إنني على علم ودراية بأن البنك له الحق في تعديل الشروط والأحكام في أي وقت وبالطريقة التي يراها البنك ملائمة.

اسم العميل
Customer Name

توقيع العميل
Customer Signature

التاريخ
Date

FOR BANK USE:

Signature Verified

Staff Initial

Staff ID